

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ НАУК  
Кафедра русского языка и общего языкознания

Заведующий кафедрой  
к.филол.н., доцент  
Л.В. Басова

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**  
магистра

КОМПЛЕКСНЫЕ СТРАТЕГИИ И ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ  
ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ В СОВРЕМЕННОЙ  
ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ

45.04.01 Филология  
Магистерская программа  
«Русский язык и русская литература для иностранцев»

Выполнила работу  
студентка 2 курса  
очной формы обучения

Рылова Анна Николаевна

Руководитель  
к.филол.н., доцент

Рацен Татьяна Николаевна

Рецензент  
к.филол.н.,  
профессор кафедры  
Русского языка ТВВИКУ

Холод Светлана Ивановна

Тюмень  
2020

## ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время общество живет в эпоху открытой межкультурной коммуникации. Современные цифровые технологии стирают расстояние и границы между людьми, человечество стало более мобильным и подвижным, поэтому рост мировой миграции с каждым годом растет. Границы практически всех стран открыты, и люди могут свободно переезжать в зависимости от своих желаний, потребностей и возможностей. Российская Федерация также принимает на свою территорию граждан других государств. Ежегодно в нашу страну прибывает огромное количество мигрантов. Согласно данным Федеральной службы государственной статистики, за последние несколько лет миграционный прирост составил почти 212 тыс. человек [Федеральная служба государственной статистики, URL]. Многие мигранты приезжают с семьями, поэтому их дети, иногда даже не имея никаких представлений о русском языке, вынуждены начинать или продолжать свое образование в российской школе. Федеральный закон Российской Федерации обязывает всех мигрантов, которые намерены на законных основаниях закрепиться в стране, иметь базовый уровень владения русским языком (А2), однако лица, не достигшие возраста 18 лет, освобождаются от этой обязанности. Таким образом, дети мигрантов вынуждены обучаться в российской школе, где к ним предъявляются требования, как к носителям языка.

Таким образом, **актуальность** темы исследования обусловлена увеличением количества детей мигрантов с низким уровнем владения русским языком в российских школах, отсутствием условий для обучения детей мигрантов и адаптированной учебной программы. **Новизна** темы исследования заключается в экспериментальном вводе в школьное образовательное пространство дополнительных занятий по русскому языку как неродному/иностранному.

**Цель исследования** – систематизировать и описать комплексные стратегии и технологии обучения русскому языку учащихся-инофонов в современной образовательной школе.

Для реализации поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) описать проблему изучения русского языка в полиэтническом классе в современной общеобразовательной школе;
- 2) выявить и охарактеризовать инновационные технологии обучения русскому языку иностранных учащихся в современной образовательной школе;
- 3) представить учебную программу для работы с учащимися-инофонами, выбрать наиболее продуктивные и эффективные технологии обучения;
- 4) организовать дополнительные занятия по русскому языку как неродному и провести апробацию предложенного электива;
- 5) проанализировать результаты учебного процесса и сформулировать методические рекомендации для учителей, работающих в полиэтнических классах.

**Гипотеза исследования** – дополнительные занятия по русскому языку для инофонов способствуют более быстрому и мягкому протеканию адаптационного периода, повышают их уровень знания русского языка, снижают нагрузку учителей.

**Теоретическая значимость исследования** заключается в формировании учебной программы элективного курса для детей-инофонов, рассчитанной на 4 месяца обучения, и формулировании на ее основе методических рекомендаций для учителей, работающих с полиэтническими классами. **Практическая значимость** – апробация учебной программы с использованием комплексных методов и технологий обучения детей-инофонов.

**Объектом исследования** является проблема обучения детей мигрантов из стран СНГ с низким уровнем знания русского языка. **Предмет исследования** – организация дополнительных занятий по русскому языку как неродному с использованием комплексных технологий обучения учащихся-инофонов.

**Материалом** для исследования послужил электив по русскому языку как неродному с использованием инновационных технологий и стратегий, разработанный для детей мигрантов. Под стратегиями понимается организация дополнительных занятий и составление учебной программы для учащихся-

инофонов с учетом их знания русского языка. Под технологиями – использованные технологии и методы обучения инофонов на элективном курсе по русскому языку как неродному.

### **Методы исследования**

Особенность изучаемого нами объекта и поставленные задачи определяют выбор методов исследования, применяемых в работе.

Описательный метод является основным методом, поскольку характеризуется сбором, анализом и представлением информации, на основе которой формулируются результаты исследования. Описательный метод включает формирование предмета описания, определение параметров, по которым будет дана характеристика, оценка полученных выводов. Прием наблюдения является составляющим компонентом описательного метода, а именно «целенаправленное и планомерное восприятие» определенного явления. Наблюдение предполагает выделение из потока речи того или иного факта и его описание [Кодухов, с 8–9].

Еще один используемый нами метод исследования – эксперимент. Стратегия эксперимента предполагает целенаправленный выстроенный контроль за выбранным явлением или объектом в условиях, определенных выдвинутой гипотезой.

Таким образом, главными методами исследования являются экспериментальный и описательный с использованием приема наблюдения и анализа. Мы сформулировали положения, ввели в общеобразовательное пространство занятия, применяли разные методы и технологии обучения, наблюдали, выявляли наиболее эффективные, проанализировали и описали результат.

### **Содержание и структура работы**

Выпускная квалификационная работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, Библиографического списка и Приложений.

Во Введении указываются объект и предмет исследования, определяется актуальность, ставятся цель и задачи, описываются материал и методы исследования.

В первой главе «Теоретические основы проблемы преподавания русского языка как иностранного в российском образовательном пространстве» рассматривается история появления дисциплины, определяются отличия между понятиями «русский как родной», «русский как неродной» и «русский как иностранный», описываются проблемы обучения детей-иностранцев русскому языку, методы и технологии преподавания РКИ/РКН детям мигрантов.

Во второй главе «Комплексные технологии и стратегии обучения иностранных учащихся в современной общеобразовательной школе» описываются проблема наличия полиэтнических классов в российских школах и организация дополнительных занятий для детей мигрантов, анализируются применяемые технологии и результаты занятий с детьми-инофонами.

В Заключении подводятся итоги исследования.

Библиографический список включает в себя 68 наименований.

В Приложении содержатся примеры методов работы с детьми-инофонами, ее результаты, отзыв преподавателей МАОУ СОШ №60.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Учебные дисциплины «Русский язык как иностранный» и «Русский язык как неродной» зарождаются еще в XVIII веке, однако широкое распространение получает только в XX веке. Существует много методик преподавания, способов и методов, тем не менее до сих пор не определена уникальная стратегия, которая была бы принята государственным стандартом и рекомендована повсеместно.

В настоящее время мы живем в эпоху активного миграционного движения. После распада СССР представители бывших республик вместе с семьями приезжают на территорию Российской Федерации, дети которых поступают в русский школы. Образование полиэтнических классов выявило неспособность школ самостоятельно справиться с данной ситуацией в силу отсутствия адаптированной учебной программы, кадровых ресурсов в школах, не обладающих необходимой квалификацией для обучения инофонов. Тюменская общеобразовательная школа №60 столкнулась с проблемой полиэтнических классов и позволила провести на базе школы образовательных эксперимент для всех желающих детей-инофонов.

Мы решили помочь школам в решении проблемы обучения детей мигрантов. Нашей стратегией были организация элективного курса по РКН и создание учебной программы (на основании входного тестирования) в соответствии с уровнем владения русским языком у детей-инофонов и применением современных технологий обучения. Анализ полученных результатов показал, что использованные учебные технологии (игровые технологии, технологии совместной работы, риторизации и жанрового подхода, тестирования, применение инновационных технологий, методики Н.А. Зайцева, творческой работы) оказались эффективными, поэтому они вошли в наши рекомендации для учителей, работающих с полиэтнической аудиторией.

Таким образом, успешная интеграция элективного курса выявила необходимость преобразования учебной программы и доказала результативность введения дополнительных занятий для детей мигрантов в общеобразовательной школе.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. 2-е изд., стереотип. М.: Русский языка. Курсы, 2019. 496 с.
2. Алёхина И.А. Групповая работа как форма организации деятельности младших школьников // Эксперимент и инновации в школе, 2011 (№3). URL: <https://cyberleninka.ru> (дата обращения: 16.05.2020).
3. Артикуляционные сказки для детей: [Сайт]. URL: <https://vscolu.ru> (дата обращения: 01.05.2020).
4. Бабенко И.И. Опыт описания факторов дискурсопорождения: региональные тематические лингвокреативные конкурсы школьников // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2014. С. 62-67.
5. Белоусова Н.В. Проектная технология как средство реализации новшеств в процессе инновационного развития образовательного учреждения: автореф. дис. канд. пед. наук. М.: 2009. 26 с.
6. Берсенева М.С., Кудрявцева Е.Л. О терминологии и практике преподавания русского языка в мире: русский как иностранный, неродной и другой родной // Проблемы современного филологического образования. М.: МГПУ, 2013. С. 181-195.
7. Бурцева Е.В. Формы работы с текстом при формировании текстовых умений школьников // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2013. С. 202-206.
8. Ван С. Интегрированное развитие основных видов речевой деятельности как основа обучения иностранцев русскому языку // Научно-педагогическое обозрение, 2015. С. 47-53.
9. Ван С., Курьянович А.В., Дубина Л.В. Способ «полного погружения» в речевую среду носителей как методологическая база освоения русского

- языка иностранцем (на материале единиц русского жаргона) // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2015. С. 69-75.
10. Волкова К.В. Дидактические возможности настольной игры в обучении русскому языку как иностранному: глаголы движения // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2016. С. 89-92.
11. Волкова Т.Ф. Подготовка китайских студентов физико-технического профиля к восприятию аутентичного русскоязычного материала по специальности // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2015. С. 66-69.
12. Гайворонская А.В. Педагогические условия развития диалога в совместной деятельности // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2014. С. 198-201.
13. Добровольская В.В. Содержание предмета РКИ и его отражение в программе "Теория и методика обучения РКИ" // STEPHANOS. М.: ИП Певак Е.А., 2016. С. 185–189.
14. Драчева С.О., Тумакова Е.В. Региональный проект «Технологии языковой и культурной адаптации детей мигрантов из стран СНГ» // Полилингвальность и транскультурные практики. Т.15, 2018 (№4) С. 584-595. URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 13.04.2020).
15. Ермоленкина Л.И. Методологические принципы интерпретации поликодового текста в рамках лингвистических спецсеминаров // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2015. С. 76-80.
16. Задорожная Н.В., Мелекесова В.Д. Современные педагогические технологии: сб. материалов для педагогов. Челябинск: Челябинский техникум промышленности и городского хозяйства им. Я.П. Осадчего, 2012. 93 с.

17. Зборовский Г.Е., Шуклина Е.А. Обучение детей мигрантов как проблема их социальной адаптации // Социологические исследования, 2013 (№2). С. 80-91.
18. Игна О.Н. Имитационная (моделирующая) технология в профессиональной методической подготовке учителя иностранного языка // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2011. С. 186-189.
19. Игна О.Н. Проектная технология в профессионально-методической подготовке учителя // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2014. С. 207-211.
20. Исследователи впервые посчитали количество детей мигрантов в российских школах // Комсомольская правда: [сайт]. Москва, 2019. URL: <https://www.tumen.kp.ru> (дата обращения: 11.04.2020).
21. Какорина Е.В. О базовых принципах и методах преподавания РКИ в школе // На путях к новой школе. СПб: Образовательный центр «Участие», 2010. С. 23–27.
22. Капитонова Т.И., Московкин Л.В., Щукин А.Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному». М.: Русский язык, 2008. 309 с.
23. Киров Е.Ф. Русский как неродной и его теоретические основания // Записки Горного института, 2011. С. 229-233.
24. Кобзева Н.А. Технологический аспект в методике обучения // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2013. С. 66-68.
25. Ковалевская Е.Н., Гайворонская А.В. Развитие проектной позиции учителя в диалоге: опыт саморефлексии педагога-исследователя // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2014. С. 80-86.
26. Ковалевская Е.Н., Гайворонская А.В. Формы и приемы организации деятельности педагога в образовательном метапространстве // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2015. С. 53-59.

27. Кодухов В.И. Методы лингвистического анализа. Лекции по курсу «Введение в языкознание». Л.: Лен. гос. пед. инст. им. А.И. Герцена, 1963. 128 с.
28. Комплексная система обучения детей мигрантов русскому языку и русской культуре в поликультурной начальной школе города Москвы: коллективная монография / Зиновьева Т.И., Ассуирова Л.В., Афанасьева Ж.В. [и др.]. М.: Издательство «Перо», 2016. 231 с.
29. Крылова Н.Г., Залманова Т.С., Фомина Е.В. Мой русский букварь. М.: Рус.яз. – Медиа, 2007. 192 с.
30. Крючкова Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ. М.: Флинта: Наука, 2009. 480 с
31. Кудряшова А.В. Модель интеграции метода смешанного обучения в систему языковой подготовки студентов технического вуза // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2015. С. 75-80.
32. Курьянович А.В. Психолого-педагогические, лингводидактические и методические аспекты совершенствования языковой компетенции в школе и вузе // Научно-педагогическое обозрение, 2015. С. 90-101.
33. Курьянович А.В. Современные технологии в обучении русскому языку как родному, неродному и иностранному: из опыта педагогической практики // Проблемы современного педагогического образования. Ялта: Гуманитарно-педагогическая академия (филиал) Федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского», 2016. С. 122–134.
34. Леонтьев А.А., Китайгородская Г.А. Содержание и границы понятия «интенсивное обучение // Психолого-педагогические проблемы интенсивного обучения иностранным языкам. М.: АПН СССР, 1981. 142 с.

35. Лысакова И.П. Первый букварь русского языка для мигрантов // Филология и культура, 2012 (№2). С. 72-75.
36. Министерство внутренних дел Российской Федерации: [сайт]. Москва, URL: <https://мвд.рф> (дата обращения: 11.04.2020).
37. Мир изменился. Меняются ли способы обучения // Аргументы и факты. Семейный совет, 2006 (№21-22). С. 286-287. URL: <http://www.metodikinz.ru/smi/?page=.inter.aif> (дата обращения: 12.05.2020).
38. Может ли онлайн образование заменить традиционное? [Сайт]. URL: <http://www.rki.today> (дата обращения: 12.05.2020).
39. Московкин Л.В., Щукин А.Н. История методики обучения русскому языку как иностранному. М.: Русский язык. Курсы, 2013. 54 с.
40. Мы читаем по складам // Аистенок, 2007. URL: <http://www.metodikinz.ru/smi/?page=.press.aist> (дата обращения: 12.05.2020).
41. Никишина С.А. Основные принципы обучения русскому языку как родному, как иностранному (РКИ), как неродному (РКН) // Культура, наука, образование: проблемы и перспективы. Нижневартовск: Нижневартовский государственный университет, 2013. С. 116-119.
42. Овсянникова М.П., Кутняк А.А., Балакина И.Н. Значение игры для дошкольников // Молодой ученый, 2017 (№9). С. 347-350. URL: <https://moluch.ru/> (дата обращения: 28.04.2020).
43. Орлова О.В., Титова В.Н. Геймификация как способ организации обучения // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2015. С. 60-64.
44. Поморцева Н.В. Лингвокультурная адаптация иностранных учащихся в процессе обучения русскому языку в условиях языковой среды: социально-психологический аспект // Вестник РУДН, серия Вопросы образования: языки и специальность. М.: Российский университет дружбы народов (РУДН), 2008. URL: <https://cyberleninka.ru> (дата обращения: 13.04.2020).

45. Постановление Правительства Москвы от 27.09.2011 N 450-ПП (ред. от 07.10.2016) «Об утверждении Государственной программы города Москвы «Развитие образования города Москвы («Столичное образование»)» на 2012-2018 годы»: [сайт]. Москва. URL: <https://investmoscow.ru/media> (дата обращения: 13.04.2020).
46. Прокументова Г.Н. Управление инновациями в социальной сфере: направления и потенциал // Вестник Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева, 2013. С. 38-51. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/upravlenie-innovatsiyami-v-sotsialnoy-sfere-napravleniya-i-potentsial> (дата обращения: 21.01.2020).
47. Протокол заседания президиума правительства Тюменской области №29 от 21.10.2019 «О прогнозе социально-экономического развития Тюменской области на 2020 год и плановый период 2021 и 2022 годов // Правительство Тюменской области: [сайт]. Тюмень, URL: <https://admtumen.ru> (дата обращения: 11.04.2020).
48. Пьяных Е.Г. Использование технологий дистанционного обучения при работе с магистрантами // Научно-педагогическое обозрение, 2015. С. 38-42.
49. Русский язык для наших детей: [Сайт]. Москва, URL: <https://rus4chld.pushkininstitute.ru> (дата обращения: 01.12.2020).
50. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии: учебное пособие. М.: Народное образование, 1998. 256 с.
51. Сергушина О.В., Евсеева Ю.А. Значение дидактических игр на уроках в начальной школе // Азимут научных исследований: педагогика и психология, 2014 (№ 4). С. 56-57. URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 12.05.2020).
52. Ситникова Е.В. Проблемы языковой адаптации школьников-инофонов // Вестник Московского городского педагогического университета. Сер. «Филологическое образование», 2010 (№ 1). С. 79–86.

53. Слабухо О.А., Бабенко И.И. Спряжение русского глагола: проблемы лингводидактического описания категории и модель обучения спряжению на уроках русского языка как иностранного // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2015. С. 65-68.
54. Словари и энциклопедии на Академике: [Сайт]. URL: <https://dic.academic.ru> (дата обращения: 01.05.2020).
55. Соколова Н.Б. Проектирование и организация проекта-диалога в коммуникативном пространстве современного урока // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2014. С. 92-95.
56. Стародубцева О.Г. Комплекс упражнений как основа тренинга для формирования лексических навыков устной речи в неязыковом вузе // Научно-педагогическое обозрение, 2014. С. 7-12.
57. Судакова Н.А. Концептуальный анализ текста на уроке русского языка в старших классах // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2013. С. 222-228.
58. Судакова Н.А. О концепции школьного лингвокультурологического словаря // Вестник Томского государственного педагогического университета, 2013. С. 196-201.
59. Сухушина Е.И. К проблеме обучения младших школьников русскому языку в полиэтническом классе // Научно-педагогическое обозрение, 2015. С. 92-100.
60. Сяся Л. Методика обучения русскому языку в Китае (история и перспективы) // Научно-педагогическое обозрение, 2015. С. 18-23.
61. Турбовской Я.С. Игровое эмоционально-деятельностное обучение или теоретические основы методики Н. Зайцева. URL: <http://www.metodikinz.ru/publ/?page=.sci.trubo> (дата обращения: 12.05.2020).
62. Фарисенкова Л.В. Синтез методических подходов при разработке учебных материалов по русскому языку как родному и как иностранному // Уроки

- русской словесности. Тула: Тульский государственный университет, 2017. С. 101–107.
63. Федеральный закон от 20.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»: [Сайт]. Москва, URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 20.04.2020).
64. Федеральный закон от 25.07.2002 N 115-ФЗ (ред. от 01.03.2020) «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации»: [сайт]. Москва, URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 11.04.2020).
65. Чигинцева В.В. Реализация интерактивных форм обучения в практике школьного преподавания русского языка // Научно-педагогическое обозрение, 2015. С. 69-77.
66. Школа для мигрантов: [сайт]. URL: <https://www.mk.ru/social/education/article/2013/10/20/933301-shkola-dlya-migrantov.html> (дата обращения: 13.04.2020).
67. Юсупова З.Ф. К вопросу о принципах построения учебников русского языка как неродного // Вестник Челябинского государственного педагогического университета, 2016 (№9). С. 129-135.
68. You can learn Russian in 30 minutes, says scholar // GOLLEGIO (№7): [Сайт]. URL: <http://www.metodikinz.ru/smi/?page=.pressino.gol> (дата обращения: 12.05.2020).